

## Umowa o zachowaniu poufności

zawarta w dniu \_\_\_\_\_ roku w Gdańsku pomiędzy:

\_\_\_\_\_ z siedzibą w \_\_\_\_\_ przy ulicy \_\_\_\_\_, zarejestrowaną w Krajowym Rejestrze Sądowym prowadzonym przez Sąd Rejonowy \_\_\_\_\_, \_\_\_ Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS \_\_\_\_\_, posiadającą NIP: \_\_\_\_\_, REGON: \_\_\_\_\_, (dalej „\_\_\_\_\_”), reprezentowaną przez:

1. \_\_\_\_\_ – Prezesa Zarządu
2. \_\_\_\_\_ – Członka Zarządu

a

**Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.** z siedzibą w Gdańsku przy ulicy Kontenerowej 7, zarejestrowaną w Krajowym Rejestrze Sądowym prowadzonym przez Sąd Rejonowy Gdańsk-Północ, VII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS 0000936698, posiadającą NIP: 204-00-00-183, REGON: 192967316, wysokość kapitału zakładowego 67,000,000 zł (dalej „**Baltic Hub Container Terminal**”), reprezentowaną przez:

1. **Jana Van Mossevelde**  
Dyrektora Generalnego, Członka Zarządu
2. **Jana Pollaka**  
Dyrektora Finansowego, Członka Zarządu

zwane w dalszej części „**Stroną**” lub łącznie „**Stronami**”,

Zważywszy na to, że Strony planują rozpocząć współpracę na podstawie odrębnych uzgodnień w zakresie Przetargu P-24-4-1, i w nawiązaniu do powyższego podejmują rozmowy, podczas których może dojść do ujawnienia informacji poufnych każdej ze Stron (zwanymi dalej „Projektem”), Strony zobowiązują się przestrzegać poniższych warunków.

1. Niniejszym Strony zobowiązują się:

1.1. Zachować w ścisłej tajemnicy w szczególności wszelkie informacje techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, handlowe, prawne,

## Non-disclosure Agreement

concluded on \_\_\_\_\_ in Gdańsk by and between:

\_\_\_\_\_ with its registered office in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court \_\_\_\_\_, \_\_\_ Division of the National Court Register under the KRS number \_\_\_\_\_, NIP: \_\_\_\_\_, REGON: \_\_\_\_\_, (hereinafter "\_\_\_\_\_"), represented by:

1. \_\_\_\_\_ - President of the Board
2. \_\_\_\_\_ - Member of the Board

and

**Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.** with its registered office in Gdańsk, ul. Kontenerowa 7, registered in the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court Gdańsk-Północ, VII Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000936698, NIP: 204-00-00-183, REGON: 192967316, share capital PLN 67,000,000 (hereinafter " **Baltic Hub Container Terminal**"), represented by:

1. **Jan Van Mossevelde**  
CEO, Member of the Board
2. **Jan Pollak**  
CFO, Member of the Board

hereinafter referred to as "**Party**" or collectively "**Parties**",

Considering that Parties intend to start cooperation on the basis of separate arrangements in the scope of P-24-4-1 Tender, and in relation to the above, they undertake talks during which disclosure may occur confidential information of each Party (hereinafter referred to as "the Project"), the Parties undertake to comply with the following conditions.

1. The Parties hereby undertake:

1.1. Keep strictly confidential, in particular, all technical, technological, economic, financial, commercial, legal, organizational, personal or other information ("Information") regarding the other Party received during

organizacyjne przedsiębiorstwa, dane osobowe lub inne („Informacje”) dotyczące drugiej Strony otrzymane w trakcie prowadzenia negocjacji, w tym negocjacji handlowych, oraz współpracy niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła. Strony potwierdzają, że sam fakt współpracy Stron jest traktowany jako Informacja w rozumieniu Umowy.

1.2. Wykorzystywać Informacje jedynie w celach oceny możliwości realizacji Projektu opisanego w preambule niniejszej Umowy lub innych ściśle związanych z przedmiotem współdziałania Stron w związku z tym Projektem.

1.3. Podjąć wszelkie niezbędne kroki do zapewnienia, że żadna z osób otrzymujących Informację nie ujawni tych Informacji ani ich źródła zarówno w całości, jak i w części osobom trzecim bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody od Strony, od której Informacja lub źródło Informacji pochodzi.

1.4. Ujawnić Informacje jedynie tym pracownikom Stron (lub jej przedstawicielom/ lub doradcom) lub przedsiębiorstwom wchodzącym w skład grupy kapitałowej Strony, wobec których ujawnienie takie będzie uzasadnione i tylko w zakresie, w jakim odbiorca Informacji musi mieć do nich dostęp dla celów określonych w zakresie współpracy w ramach Projektu. Strony są odpowiedzialne za działania/zaniechania przedstawicieli/doradców jak za własne.

1.5. Nie kopiować, nie powielać, ani w jakikolwiek sposób nie rozpowszechniać jakiegokolwiek Informacji lub jej części, za wyjątkiem przypadków, gdy jest to konieczne w celach oceny możliwości realizacji Projektu opisanego w preambule niniejszej Umowy, w których to przypadkach wszelkie takie kopie lub reprodukcje będą własnością Strony, która stanowi źródło tej Informacji.

1.6. Chronić Informacje przy dołożeniu najwyższej staranności, w szczególności przed ich zgubieniem, kradzieżą, zniszczeniem, dostępem podmiotów trzecich nieuprawnionych do dostępu do Informacji.

1.7. Informować Stronę bez zbędnej zwłoki o konieczności wyjawienia Informacji jej dotyczących. W przedmiotowej sytuacji, każda Strona zobowiązuje się poinformować pisemnie Stronę, której Informacje dotyczą

negotiations, including trade negotiations, and cooperation regardless of forms of providing this information and their source. For the avoidance of doubt, the Parties confirm that the mere fact of cooperation between the Parties is treated as Information within the meaning of this Agreement.

1.2. Use Information only for the purpose of assessing the feasibility of implementing the Project described in the preamble to this Agreement or other closely related to the subject of cooperation between the Parties in connection with this Project.

1.3. Take all necessary steps to ensure that none of the recipients of the Information discloses this Information or its source, in whole or in part, to third parties without obtaining prior written consent from the Party from which the Information or source of the Information originates.

1.4. Disclose Information only to employees of the Parties (or its representatives/ or advisers) or enterprises within the capital group of the Party to whom such disclosure will be justified and only to the extent that the recipient of Information must have access to it for the purposes specified in the scope of cooperation in under the Project. The parties remain responsible for acts/ omissions of representatives/ advisers as for their own actions/ omissions.

1.5. Do not copy, duplicate or in any way distribute any Information or any part thereof, except when it is necessary for the purposes of assessing the feasibility of the Project described in the preamble to this Agreement, in which case any such copies or reproductions will be the property of the Party, which is the source of this Information.

1.6. Protect the Information with the utmost diligence, in particular protect Information against loss, theft, destruction, access of unauthorized third parties to access the Information.

1.7. Inform the Party without undue delay about the need to disclose Information about it. In this situation, each Party undertakes to inform in writing the Party to whom the Information relates to the requirement to disclose it.

o wymogu ich wyjawienia.

1.8. Informować Stronę bez zbędnej zwłoki o powzięciu informacji na temat niewywiązania się z zobowiązania wynikającego z Umowy, w tym również o podejrzeniu zaistnienia ww. sytuacji.

1.9. Bez zbędnej zwłoki, na podstawie pisemnego wniosku Strony, której Informacje dotyczą zwrócić tej Stronie wszelkie posiadane Informacje dotyczące tej Strony. Jednocześnie, wszelkie kopie, reprodukcje oraz inne dokumenty stworzone w związku z wyjawieniem Informacji tej Strony powinny zostać zniszczone w sposób uniemożliwiający ich ponowne odtworzenie.

2. Wymogi zawarte w punkcie 1 nie będą miały zastosowania odnośnie do jakiegokolwiek części Informacji przekazanych przez którąkolwiek ze Stron, które:

2.1. są opublikowane, znane i oficjalnie podane do publicznej wiadomości bez naruszania niniejszej Umowy;

2.2. zostały prawnie przekazane przez osobę trzecią, bez naruszania jakichkolwiek zobowiązań o ich nieujawnianiu w stosunku do Stron niniejszej Umowy;

2.3. zostaną ujawnione przez jedną ze Stron za uprzednią pisemną zgodą drugiej Strony;

2.4. zostały niezależnie opracowane przez otrzymującą Stronę.

3. Zobowiązanie do nieujawniania Informacji nie będzie miało zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim właściwe organy sądowe, regulacyjne, rządowe lub administracyjne zażądają od Stron lub ich przedstawicieli, doradców podania im Informacji, o ile Strony (w miarę możliwości i w sposób dopuszczony obowiązującym prawem) zawiadomią o tym drugą Stronę na piśmie z wyprzedzeniem co najmniej 2 (dwóch) dni roboczych.

4. Naruszenie postanowień niniejszej Umowy skutkować będzie poniesieniem przez Stronę ujawniającą Informacje odpowiedzialności do wysokości rzeczywistej straty (tj. z wyłączeniem utraconych korzyści), w szczególności na zasadach określonych przepisami Kodeksu cywilnego, ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji oraz ustawy o ochronie danych osobowych.

5. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.

1.8. Inform the Party without undue delay about becoming aware of the failure to comply with the obligation arising from the Agreement, including suspected occurrence of the abovementioned situation.

1.9. Without undue delay, on the basis of a written request of the Party to which the Information relates, return to the Party any Information in its possession regarding that Party. At the same time, all copies, reproductions and other documents created in connection with the disclosure of Information of this Party should be destroyed in a manner preventing their reproduction.

2. The above mentioned requirements of section 1 shall not apply to any part of the Information provided by either Party which:

2.1. are published, known and officially made public without prejudice to this Agreement;

2.2. have been legally transferred by a third party, without prejudice to any obligation not to disclose them to the Parties of this Agreement;

2.3. are disclosed by one of the Parties with the prior written consent of the other Party;

2.4. have been independently developed by the receiving Party.

3. The obligation not to disclose information shall not apply to the extent that competent judicial, regulatory, governmental or administrative authorities require the Parties or their representatives, advisers to provide them with Information, provided that the Parties (as far as possible and in the manner permitted by applicable law) shall notify the other Party in writing at least 2 (two) working days in advance.

4. Failure to comply with the provisions of this Agreement will result in the liability of the disclosing Party up to the amount of actual loss (i.e. excluding lost benefits), in particular under the rules set out in provisions of the Civil Code, the Act on combating unfair competition and the Act on the Protection of Personal Data.

5. This Agreement is governed by Polish law.

6. The Parties agree that any disputes relating to this

6. Strony postanawiają, że wszelkie ewentualne spory związane z niniejszą Umową będą rozstrzygane Strony polubownie. W przypadku, gdy Strony nie zdołają polubownie rozstrzygnąć sporu, spór rozstrzygnie sąd powszechny właściwy według siedziby Baltic Hub Container Terminal.

7. Umowa zostaje zawarta na czas trwania współpracy Stron i przez okres pięciu lat od daty jej ukończenia i nie podlega wypowiedzeniu przez żadną ze Stron przed tą datą.

8. \_\_\_\_\_ nie może przenosić praw i obowiązków wynikających z Umowy bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Baltic Hub Container Terminal. Baltic Hub Container Terminal jest uprawniona dokonać cesji praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na rzecz podmiotu funkcjonującego w ramach grupy kapitałowej Baltic Hub Container Terminal .

#### 9. Dane osobowe

9.1. W związku z realizacją niniejszej Umowy:

a) Baltic Hub Container Terminal udostępni \_\_\_\_\_ dane osobowe swoich przedstawicieli lub osób wykonujących Umowę w imieniu Baltic Hub Container Terminal . Dane osobowe osób wykonujących Umowę w imieniu Baltic Hub Container Terminal będą wykorzystywane przez \_\_\_\_\_ w toku realizacji niniejszej Umowy w celach kontaktowych oraz w celu podejmowania przez Baltic Hub Container Terminal wszelkich innych działań i czynności niezbędnych do realizacji Umowy;

b) \_\_\_\_\_ udostępni Baltic Hub Container Terminal dane osobowe swoich przedstawicieli lub dane osobowe Personelu \_\_\_\_\_ lub dane osobowe osób działających w imieniu podwykonawców. Dane osobowe wszystkich wymienianych w niniejszym podpunkcie osób będą wykorzystywane przez Baltic Hub Container Terminal w toku realizacji niniejszej Umowy w celach kontaktowych oraz w celu podejmowania przez Baltic Hub Container Terminal wszelkich innych działań i czynności niezbędnych do realizacji Umowy.

9.2. Dane osobowe od osób obu stron obejmować będą: imię i nazwisko, nazwę stanowiska, numery telefonów, adres e-mail.

Agreement shall be resolved amicably. In the event that the Parties fail to settle the dispute amicably, the dispute will be settled by the ordinary court having jurisdiction at the registered office of Baltic Hub Container Terminal.

7. The Agreement shall be concluded for the duration of the cooperation of the Parties and for a period of five years from the date of its completion and shall not be terminated by either Party before that date.

8. \_\_\_\_\_ may not transfer rights and obligations under the Agreement without obtaining the prior written consent of Baltic Hub Container Terminal. Baltic Hub Container Terminal is entitled to assign rights and obligations under this Agreement within the Baltic Hub Container Terminal capital group.

#### 9. Personal data

9.1. In connection with the implementation of this Agreement:

a) Baltic Hub Container Terminal provides \_\_\_\_\_ with the personal data of its representatives or persons performing the Agreement on behalf of Baltic Hub Container Terminal . Personal data of persons performing the Agreement on behalf of Baltic Hub Container Terminal will be used by \_\_\_\_\_ in the course of the performance of this Agreement for contact purposes and for Baltic Hub Container Terminal to take any other actions and activities necessary to perform the Agreement;

b) \_\_\_\_\_ provides Baltic Hub Container Terminal with the personal data of its representatives or the personal data of \_\_\_\_\_ Personnel or the personal data of persons acting on behalf of subcontractors. Personal data of all persons mentioned in this point will be used by Baltic Hub Container Terminal in the course of the implementation of this Agreement for contact purposes and for Baltic Hub Container Terminal to take any other actions and activities necessary for the performance of the Agreement.

9.2. Personal data from persons of both parties will include: name and surname, job title, telephone numbers, e-mail address.

9.3. Each Party undertakes, on behalf of the other Party,

9.3. Każda ze Stron zobowiązuje się, w imieniu drugiej Strony, poinformować swoich przedstawicieli o tym, jakie ich dane osobowe, w jakim celu i na jakiej podstawie prawnej będą przetwarzane przez drugą Stronę, mając na względzie treść niniejszego paragrafu, jak również poinformować je o ich prawach i podać im inne wymagane informacje, o których mowa w artykule 13 i 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE („RODO”).

9.4. Dane osobowe osób kontaktowych będą przechowywane tak długo, jak będzie to niezbędne do osiągnięcia celów, o których mowa w ust. 1, nie dłużej jednak niż przez okres 5 lat od rozwiązania lub wygaśnięcia niniejszej Umowy.

9.5. Dane osobowe osób upoważnionych do kontaktu ze strony \_\_\_\_\_, a także osób zawierających Umowę w imieniu Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. będą przetwarzane przez Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. zgodnie z zasadami dostępnymi na stronie <https://baltichub.com/o-baltic-hub/polityka-privatnosci>. \_\_\_\_\_ zobowiązuje się do przekazania tych informacji osobom, których dane zostaną przekazane do Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o.

10. Wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

11. Niniejsza Umowa zostaje sporządzona w 2 (dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 (jednym) egzemplarzu dla każdej ze Stron.

12. Umowa została sporządzona w dwóch wersjach językowych: polskim i angielskim. W wypadku wystąpienia niezgodności pomiędzy wersjami, za wiążącą uważa się wersję w języku polskim.

13. Osoby składające podpisy pod treścią niniejszej Umowy oświadczają, że zostały do tego w sposób należyty upoważnione oraz, że upoważnienie to nie wygasło w chwili zawarcia Umowy.

to inform its representatives about what their personal data, for what purpose and on what legal basis will be processed by the other Party, taking into account the content of this paragraph, and to inform them about their rights. and provide them with other required information referred to in Articles 13 and 14 of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27/04/2016. on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46 / EC ("GDPR").

9.4. The personal data of contact persons will be kept for as long as it is necessary to achieve the purposes referred to in sec. 1, but not longer than for a period of 5 years from the termination or expiry of this Agreement.

9.5. Personal data of persons authorized to contact us from \_\_\_\_\_, as well as persons concluding the Agreement on behalf of Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. will be processed by Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. in accordance with the rules available <https://baltichub.com/en/privacy-policy>. \_\_\_\_\_ undertakes to provide this information to persons whose data will be transferred to Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o.

10. No amendment of any of the provisions of this Agreement shall be effective unless made in writing and signed by the Parties.

11. This Agreement is drawn up in 2 (two) identical copies, 1 (one) copy for each Party.

12. The agreement is drawn up in two languages: Polish and English. In the event of a non-compliance between versions, the Polish version shall be considered binding.

13. Persons signing this Agreement declare that they have been duly authorized to do so and that this authorization has not expired at the time of conclusion of the Agreement

---

Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o.

---

.....